



Analyzing Discourse in Progress

Georgeta Cislaru, Claire Doquet-Lacoste, Serge Fleury, Julie Lefebvre, Caroline Mellet, Erin MacMurray, Emilie Née, Frédéric Pugnière-Saavedra, Frédérique Sitri, Marie Veniard

3 perspectives, 5 studies

- Pragmatics
 - Discourse Analysis
 - Text Genetics
-
- 5 qualitative and quantitative studies on 2 corpora

Discourse in progress

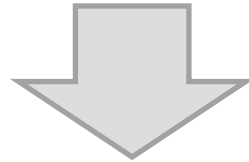
- Is the process of writing a text, process that implies different stages, and leads to a succession of drafts and modifications of the text.

2 speech genres

- Social reports on children at risk assessing their family situation
- Inspectorate reports assessing the work of school teachers
- Professional discourses, assessing genres

Social reports, discourse scene

- Collective writing
- Official addressee: the judge
- Unofficial addressee: the family



- Paradoxical constraints
 - Informing and alerting without cutting off from the families
 - Being neutral

Genetic perspective: handwritten manuscripts

En effet, Pamela ne veut pas retourner en visite chez sa mère, ^{ni la reconnaître} elle souhaite seulement garder un contact avec sa sœur - Elle pense que Laura subit des pressions pour coisiper les liens avec ses sœurs aînées. Or il ne semble important que Pamela s'épuise envers sa petite sœur et qu'elle soit aidée de ce droit - Nécessité respect de son refus de liens avec sa mère - Elle n'est pas prête à pardonner son rejet et souhaite se protéger comme les souffrances que cela lui inflige -

PERE: Suite à un conflit important l'été dernier (M^{me} Embareck, alcoolique avait brutalisé Pamela) ^{Le D^r de Verd # avait de réduire} les ~~rencontres~~ ^{à 1 droit de voir} avec ~~1~~ ^{les} ~~visites~~ ^{visites} ~~interrompues~~ ^{sortie d'1/2 jours} dans un premier temps, très en colère contre

Focusing on modifications

En effet, ~~comme~~ elle a né
meine, ~~ni la regarder~~ elle souhait
avec sa sœur - Elle

Genetic perspective: typed manuscripts (1)

III ses relations avec ses parents
Si
Ainsi
fuite. Depuis elle a ~~été~~ *elle*
mi à la NFR.
Manon s'est montrée conforme et positive au début de son séjour au SAFE, mais nous a aussi rapidement mis au fait de ses transgressions au domicile familial. ~~Au départ, des recadrages éducatifs ont suffi lorsque~~ Manon a profité d'une activité du mercredi pour emmener un jeune du groupe au domicile parental, ~~ou qu'une soirée à son ancien collègue s'est transformé en fête ailleurs.~~ *était*

Low d) pour aller faire la
suite degenere
~~Ensuite, un rendez-vous de médiation au lieu entre Manon, ses parents et ses éducateurs au sujet d'une soirée d'anniversaire au domicile des parents qui a « débordé », Manon y a tenu des discours propres à inquiéter ses parents dans l'incapacité de réagir et il a donc été décidé qu'elle passerait une partie des vacances de~~ *avec*
Dece fait il

Genetic perspective: typed manuscripts (2)

physique (habillement). Elle peut être soucieuse des « petits bobos » et n'hésite pas à répondre aux petits câlins à la plus jeune du groupe.

Mais, Manon peut être dans une autre dynamique ~~que positive~~. Elle peut se servir du groupe pour exprimer son mal-être et toute sa puissance face aux adultes, ce qui peut poser question face à certaines fragilités et vulnérabilités de ~~certaines~~ ^{jeunes} jeunes à se protéger dans le groupe actuel. En ce qui concerne les règles de vie, Manon commence à prendre les décisions sans consulter les adultes et qui ne la concernent pas, par exemple : prendre la liberté d'aller récupérer les enfants du groupe à la sortie des collèges. Cet accompagnement pourrait être dans un élan positif pour les autres enfants mais ce n'est que dans le but de mettre le groupe à dos face aux éducateurs.

Face à ses ~~accalmies~~ d'angoisse, Manon peut s'exprimer et dire sa souffrance, le peu de communication avec sa mère. Manon a l'impression d'avoir déçu sa mère et ne pas

Rewriting operations

- - **replacement**: $A \rightarrow B$
 - In fact, he... \rightarrow Moreover, he...
- - **insertion**: $AB \rightarrow ACB$
 - Teachers appreciate her \rightarrow Most of the teachers appreciate her
- - **deletion**: $A \rightarrow A$
 - She does not yet refuse \rightarrow She does not refuse
- - **displacement**: $AX \rightarrow XA$.
 - T. talks with her father about the apprenticeship \rightarrow With her father, T. talks about...

Variation of two neighbouring drafts

Grille de lecture :

add | del | mod | pad | cur

<p>1 Plan Information concernant le placement. Raison du placement (demande parentale, du jeune, du service demandeurs). La demande fait suite à un signalement, d'un recueil d'informations et d'un accompagnement de la circonscription. Après un passage d'un an et demi sur un groupe de MDEF (groupe Mozaique), Anthony a été orienté vers une Maison d'enfants. Un appel téléphonique anonyme a déclenché un recueil d'informations concernant des faits de maltraitances à l'égard d'Anthony. L'appel dénonce les relations complexes entre Anthony et sa mère. Anthony subirait des mauvais traitements de la mère. Suite au recueil, une démarche d'accompagnement de la famille a préconisé un éloignement du jeune « dans un cadre stable et rassurant était nécessaire, permettant d'observer les capacités d'évolution d'Anthony hors du contexte familial et les effets de la mise à distance sur les relations familiales » Observation depuis son arrivée sur le groupe :</p> <p>1. Evolution sur le groupe Anthony est arrivé sur l'internat en juin 2009. Il a pu exprimer son désir de venir sur le groupe de l'orangerie essentiellement en raison de la mixité et des différentes tranches d'âge.</p>	<p>Rapport de situation d'Anthony Vici. 1. Evolution sur le groupe Anthony est arrivé sur l'internat en juin 2009. Il a pu exprimer son désir de venir sur le groupe de l'orangerie essentiellement en raison de la mixité et des différentes tranches d'âge.</p>
<p>2 En effet, il a pu nous dire qu'il était sur son précédent groupe le plus âgé et le seul garçon. Ainsi, Anthony a eu le souci de s'intégrer rapidement.</p>	<p>En effet, il a pu nous dire qu'il était sur son précédent groupe le plus âgé et le seul garçon. Ainsi, Anthony a eu le souci de s'intégrer rapidement.</p>
<p>3 Sa discrétion, son respect pour les autres, sa facilité d'expression et ses attitudes adaptées lui permettent aujourd'hui d'avoir trouvé une juste place sur le groupe de l'orangerie. L'évolution du placement nous permet de mieux connaître Anthony, autrement qu'à MARCEL le symptôme de l'encopréisie.</p>	<p>Sa discrétion, son respect pour les autres, sa facilité d'expression et ses attitudes adaptées lui permettent aujourd'hui d'avoir trouvé une juste place sur le groupe de l'orangerie. L'évolution du placement nous permet de mieux connaître Anthony, autrement qu'à MARCEL le symptôme de l'encopréisie.</p>
<p>4 En effet, nous avons dans un premier temps été happé par cette problématique très massive.</p>	<p>En effet, nous avons dans un premier temps été happé par cette problématique très massive.</p>
<p>5 Aujourd'hui, nous estimons, bien que l'encopréisie soit encore présente, être moins « envahis » et pouvoir travailler avec le jeune autour de son développement personnel. La relation avec l'équipe éducative est plutôt bonne.</p>	<p>Aujourd'hui, nous estimons, bien que l'encopréisie soit encore présente, être moins « envahis » et pouvoir travailler avec le jeune autour de son développement personnel. La relation avec l'équipe éducative est plutôt bonne.</p>
<p>6 Il repère bien chaque adulte avec lequel il cherche à passer du temps autant dans des échanges, que dans le jeu ou sorties.</p>	<p>Il repère bien chaque adulte avec lequel il cherche à passer du temps autant dans des échanges, que dans le jeu ou sorties.</p>
<p>7 Toutefois, nous constatons que toute proposition venant d'un adulte lui demande d'en vérifier le bien fondé.</p>	<p>Toutefois, nous constatons que toute proposition venant d'un adulte lui demande d'en vérifier le bien fondé.</p>
<p>8 Nous ressentons un sentiment de « méfiance » qui disparaît assez rapidement mais qui laisse à penser qu'Anthony a besoin d'un temps d'assimilation et de compréhension sur les intentions des adultes.</p>	<p>Nous ressentons un sentiment de « méfiance » qui disparaît assez rapidement mais qui laisse à penser qu'Anthony a besoin d'un temps d'assimilation et de compréhension sur les intentions des adultes.</p>
<p>9 Par exemple, à la suite d'une discussion autour de l'inscription en club pendant les vacances, le jeune est rentré dans une colère avec des propos assez agressifs considérant que nous voulions l'éloigner du groupe.</p>	<p>Par exemple, à la suite d'une discussion autour de l'inscription en club pendant les vacances, le jeune est rentré dans une colère avec des propos assez agressifs considérant que nous voulions l'éloigner du groupe.</p>
<p>10 Néanmoins, depuis les attentes d'Anthony à notre égard apparaissent progressivement.</p>	<p>Néanmoins, depuis les attentes d'Anthony à notre égard apparaissent progressivement.</p>
<p>11 Il s'autorise à faire quelques propositions de sorties en autonomie sur Saint-PRETIOT, d'activité sportive tel que le judo. Nous observons également qu'Anthony est un jeune qui se contient énormément autant dans ses relations avec ses pairs qu'avec les adultes.</p>	<p>Il s'autorise à faire quelques propositions de sorties en autonomie sur Saint-PRETIOT, d'activité sportive tel que le judo. Nous observons également qu'Anthony est un jeune qui se contient énormément autant dans ses relations avec ses pairs qu'avec les adultes.</p>
<p>12 Il évite autant que possible les conflits ou il y a risque de débordements.</p>	<p>Il évite autant que possible les conflits ou il y a risque de débordements.</p>
<p>13 Néanmoins, il apparaît ponctuellement des explosions de colère se traduisant par des propos orduriers et quelques fois par des gestes agressifs à l'égard des plus jeunes.</p>	<p>Néanmoins, il apparaît ponctuellement des explosions de colère se traduisant par des propos orduriers et quelques fois par des gestes agressifs à l'égard des plus jeunes.</p>
<p>14 Anthony a besoin dans ces moments de s'isoler dans sa chambre ou devant la « PlayStation ».</p>	<p>Anthony a besoin dans ces moments de s'isoler dans sa chambre ou devant la « PlayStation ».</p>
<p>15 Il redevient accessible assez rapidement et peut en discuter librement. De la même façon, il n'y a pas eu de conflit « fort » avec les adultes car Anthony ne se l'autorise pas.</p>	<p>Il redevient accessible assez rapidement et peut en discuter librement. De la même façon, il n'y a pas eu de conflit « fort » avec les adultes car Anthony ne se l'autorise pas.</p>
<p>16 En cas de désaccord ou de transgression d'une règle banale, il est totalement inhibé, il défend peu ses points de vue ou ses positions.</p>	<p>En cas de désaccord ou de transgression d'une règle banale, il est totalement inhibé, il défend peu ses points de vue ou ses positions.</p>
<p>17 Ainsi, nous l'invitons lorsque le reprenons à exprimer son désaccord, ses sentiments plutôt qu'à les interioriser. 2. Prise en charge du quotidien L'accueil d'Anthony demande une grande mobilisation des maitresses de maisons et des éducateurs.</p>	<p>Ainsi, nous l'invitons lorsque le reprenons à exprimer son désaccord, ses sentiments plutôt qu'à les interioriser. 2. Prise en charge du quotidien L'accueil d'Anthony demande une grande mobilisation des maitresses de maisons et des éducateurs.</p>
<p>18 En effet, l'encopréisie s'est accentué dans un premier temps, avec des rémissions qui se sont avérées être de la dissimulation.</p>	<p>En effet, l'encopréisie s'est accentué dans un premier temps, avec des rémissions qui se sont avérées être de la dissimulation.</p>
<p>19 Le symptôme semble bien ancré et peut correspondre à un barrage contre « toute intrusion ».</p>	<p>Le symptôme semble bien ancré et peut correspondre à un barrage contre « toute intrusion ».</p>
<p>20 L'accompagnement a nécessité d'aménager le temps du repas sur les temps scolaires.</p>	<p>L'accompagnement a nécessité d'aménager le temps du repas sur les temps scolaires.</p>

Variation over two draft versions

Blue => substituting A (right) by B (left)

Red => deleting A (right)

Paragraph modification: an example

- Ainsi, début avril, il a été constaté une régression sur le plan scolaire du fait d'une grande fatigue certainement due à ses problèmes de santé de début d'année.
- Il est très bien intégré au collectif scolaire et est très apprécié de ses camarades.
- →
- Ainsi, début avril 2010, il a été constaté une régression sur le plan scolaire du fait d'une grande fatigue certainement due à ses problèmes de santé de début d'année.
- Il est très bien intégré au collectif scolaire.
- Il est très apprécié de ses camarades.

www.univ-paris3.fr/anr-ecritures/

ANR
écritures